

「M+ 敢探號」： 教材套

M+ ROVER: A TEACHER'S RESOURCE PACK

M+ ROVER /

敢探號

westKowloon

西九文化區

M+ 敢探號 ROVER!

流動創作教室

**TRAVELLING
CREATIVE
STUDIO**

www.westkowloon.hk/mplusrover

「M+ 敢探號」簡介

M+ ROVER INTRODUCTION



教師和學生是「M+ 敢探號」的主要觀眾，我們相信博物館能增進知識，並與課堂教學及學校課程相輔相承。為了加深學生與視覺文化的聯繫，我們深信與學校建立持續的合作關係是必需的。正因如此，我們籌辦了一項先導性的學校及社區外展計劃，取名為「M+ 敢探號——流動創作教室」。

「M+ 敢探號」委約藝術家創造參與式的作品。他們包括來自藝術、設計、建築、流動影像及不同視覺文化範疇的創作人。一輛約長7.5米的特製拖車，將會化身為流動展覽及學習空間。藝術家會帶領學生進行校內工作坊，而創作成果會在香港各學校及社區展出。

「M+ 敢探號」注重藝術家、教師及學生透過參與式的藝術創作形式進行共同創作。自20世紀初，藝術家便採用這種創作方式，讓藝術貼近生活，以應對藝術日益商業化的現象。這取向更強調創作的過程，而非最後的成果。透過參與此項計劃，學生將成為共同創作者，參與塑造展出作品的內容。「M+ 敢探號」亦將穿梭不同的社區，讓學生及參與藝術家透過對話及活動與公眾交流。



Teachers and students are among our key audiences for M+ Rover. M+ believes museums can cultivate knowledge to supplement formal classroom teaching and the school curriculum. To deepen student engagement with visual culture, we know we must work with schools to create a sustainable partnership. This objective led us to organise M+ Rover: Travelling Creative Studio, a pilot school and community outreach programme.

M+ Rover commissions artists—creative practitioners from art, design, architecture, moving image, and other fields of visual culture—to envision a participatory work that includes artist-led school workshops. The collaborative creative efforts will be shown at schools and communities across Hong Kong on a 7.5 metre-long tailor-made trailer, a pop-up exhibition and learning space.



M+ Rover emphasises creative collaboration between artists, teachers, and students through participatory art practice. Since the early twentieth century, artists have appropriated this practice to bring art closer to everyday life as a way to respond to the increasing commodification of art. This approach places more emphasis on the process rather than on the formal outcomes. By participating in this project, students take on the role of co-producers; their input influences the content of the commissioned artwork. M+ Rover will travel to different communities, where students and the participating artists will engage with the public through dialogue and activities.

學習成果

LEARNING OUTCOMES



「M+ 敢探號」期望能啟迪學生，令他們於態度與價值觀、知識與理解力及技能等三方面能夠實現自我提昇。我們誠邀你和學生一起踏上一次實驗之旅。

態度與價值觀

- 通過參與活動，增強表達個人意見的自信、提升對計劃的 參與度及自主意識
- 通過與藝術家合作，增加對視覺文化的興趣及求知慾
- 通過友儕間的對話及互動，提高分享與溝通的主動性

知識與理解力

- 加深對視覺文化理論、歷史、實踐及技巧的認識
- 因應個別作品的背景，增加詞彙量
- 發掘新的 跨領域 研究方向

技能

- 通過與藝術家合作，啟發創作
- 訓練批判性思考並發掘新的意念及觀點
- 通過接納及比較不同意見，加強分析能力

M+ Rover aims to inspire and empower students in three main areas: attitudes and values, knowledge and understanding, and skills. We invite you to undertake an experimental journey with your students.

ATTITUDES AND VALUES

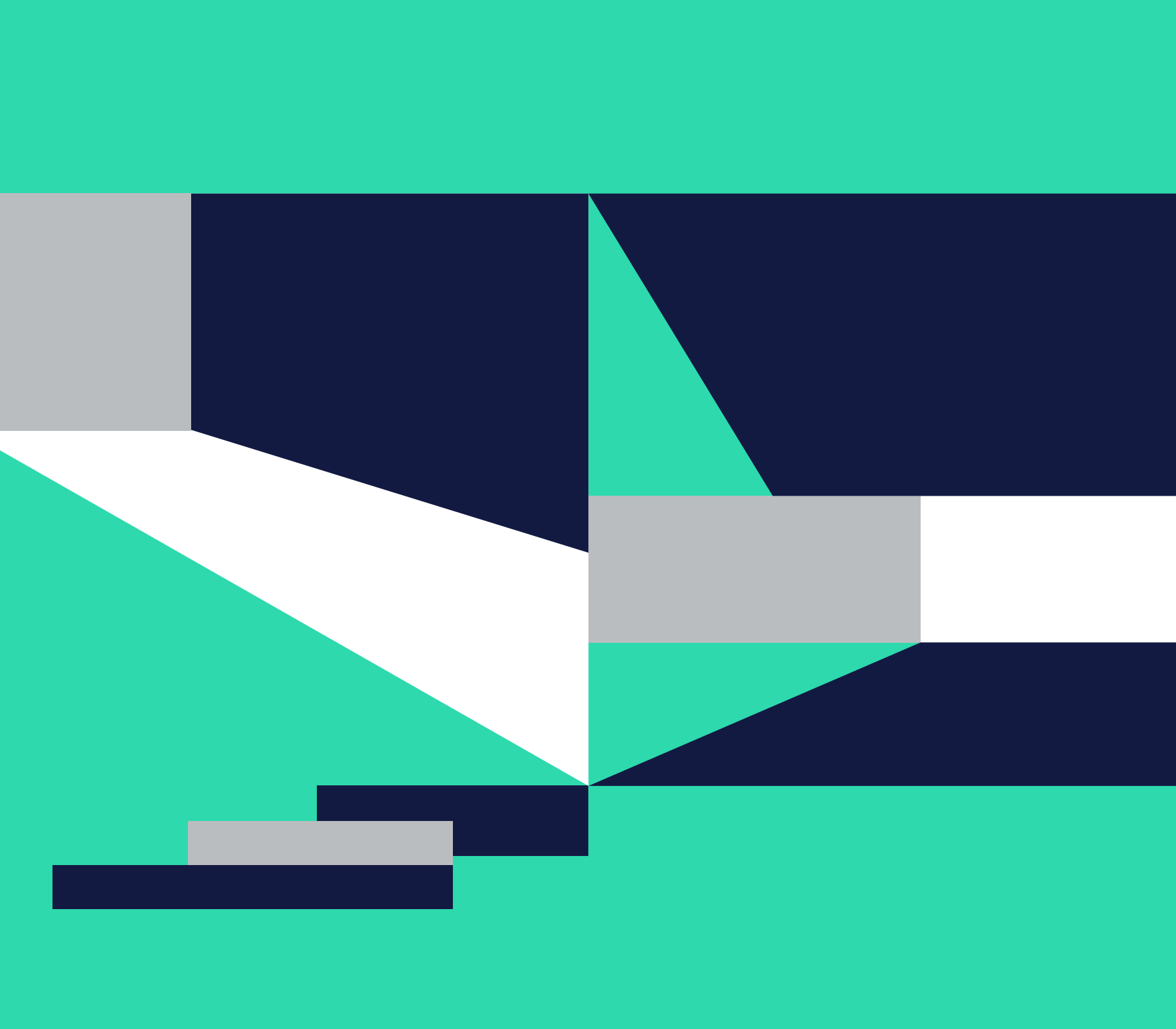
- Increase confidence in forming opinions and enhance engagement and a sense of ownership of the project through participation
- Raise curiosity and interest in visual culture through working with artists
- Greater motivation to share and communicate through dialogue and interaction among peers

KNOWLEDGE AND UNDERSTANDING

- Deepen understanding of visual culture theories, histories, practices, and techniques
- Increase vocabulary according to context of individual work
- Develop fresh ways of approaching cross-disciplinary research

SKILLS

- Inspire creative practice through collaboration with artists
- Enhance critical thinking skills and formulate new ideas and insights
- Sharpen analytical skills through embracing contradictions and comparing ideas



如何使用此教材套

HOW TO USE THIS RESOURCE PACK



本教材套旨在於一個啟發創意及開放性的框架下，鼓勵分享多元的理念、技能及資源。每份教材套包括：

- 委約藝術家的簡介
- 藝術家的作品及創作實踐
- [M+ 敢探號] 委約作品的簡介
- 委約作品相關的主題，包括建議討論問題及延伸課堂活動。

本教材套的內容是具有延伸性的，我們期望這裏所提供的素材能營造出一個鼓勵討論和交流的空間。M+ 將為每位委約藝術家編寫新的教材套，為你提供豐富的資源。即使未能參與是次活動的學校教師，亦可參閱教材套，供日後研究、備課或課堂討論之用。

[M+ 敢探號] 訪校活動的成功與否，有賴於學校各方的積極參與。我們期望這份教材套對你的教學會有裨益及啟迪。我們更希望 [M+ 敢探號] 對你和學生來說，會是一次探索嶄新創作領域的愉快體驗，並希望你們在日後的課堂上繼續是次探險旅程。

我們鼓勵你在 [M+ 敢探號] 訪校前後使用此教材套。

訪校之前，你可以在課堂上讓學生認識委約藝術家，例如：他們的背景、創作的類別和作品的內容。學生可以建立一個包含文字、圖片，以及他們對風格、媒材或主題等看法的資料檔。對中學生來說，這會是個進行獨立研究的好機會。在他們對藝術家有所認識後，回應 [M+ 敢探號] 的委約作品時或會更有信心。你亦可問學生對 [M+ 敢探號] 訪校有何期望。他們對藝術家的作品有何感受？對參與式的藝術創作有何看法？

訪校之後，請你邀請學生分享這次 [M+ 敢探號] 訪校的經驗。參與這個計劃有沒有意外的收穫及見解？你可以延展是次 [M+ 敢探號] 的經驗，作為課堂討論的基礎、活動的總結，或是未來計劃的起點。

如何使用此教材套

HOW TO USE THIS RESOURCE PACK



This pack supports the sharing of ideas, skills, and resources within a creative and open-ended framework.

Each pack includes:

- An introduction to the commissioned artist
- The artist's work and practice
- The commissioned work for M+ Rover
- Themes related to the commissioned work, with suggested discussion entry points and extended classroom activities

This resource pack is not intended to be conclusive.

We hope the materials will engender an energetic atmosphere for exchanging ideas. We will produce a new pack for each commissioned artist, thereby increasing the number of resources M+ provides to teachers. Teachers at non-participating schools can still use the pack for research, lesson planning, or to initiate classroom discussions.

The success of the M+ Rover experience depends on the contribution of every member of the school. We hope that you find this pack inspirational and helpful. Most importantly, we want M+ Rover to be an enjoyable exploration of a new creative territory for you and your students, and that you will continue this adventure together in your classroom.

We encourage you to utilise this resource pack before and after your M+ Rover visit.

Before the visit, try to spend time as a class **learning more about the commissioned artist**: who he or she is, what kind of work he or she makes, what it is about. Students can create a portfolio that includes text, visual reproductions, or their own opinions on style, medium, or theme. This is an excellent opportunity for students, especially those in secondary school, to **conduct independent research**. They may be more confident in responding to the commissioned work at M+ Rover when they are familiar with the artist. You can also ask what the students expect before the M+ Rover visit. What is their impression of the artist's work? What do they think about participatory art?

After the visit, invite students to talk about the visit. Are there unexpected outcomes or insights that came from participating in the project? You can extend the M+ Rover experience in the classroom either as a basis for **further discussion**, **a conclusion to the visit**, or as **the starting point for a future project**.

關於M+ ABOUT M+



M+ 是香港嶄新的視覺文化博物館，同時是西九文化區項目中一塊重要的基石，囊括20及21世紀來自本港、中國內地、亞洲以至全世界的視覺藝術、設計與建築及流動影像。

M+ 處於全球最有活力的地區之一，旨在於愈加交互連繫的全球狀態中，為視覺文化紀錄過去、透視現狀、貢獻未來。M+ 將採取跨領域的出發點，同時挑戰亦尊重既定界別之間的規限，為不同的看法、敘述和觀眾建立交會點。

M+ 博物館大樓由Herzog & de Meuron，聯同香港TFP Farrelis和香港奧雅納工程顧問公司共同設計，預計於2019年對外開放。M+ 自2012年起，即推動各類型的公眾項目和展覽及建立永久館藏。

A cornerstone of the ambitious West Kowloon Cultural District, M+ is Hong Kong's new museum for visual culture, encompassing 20th and 21st century art, design and architecture, and moving image from Hong Kong, China, Asia and beyond.

From its vantage point in one of the world's most dynamic regions, M+ will document the past, inform the present and contribute to the future of visual culture within an ever more interconnected global landscape. The museum will take an inter-disciplinary approach that both challenges and respects existing boundaries, while creating a meeting point for a diversity of perspectives, narratives and audiences.

Since 2012, M+ has been presenting diverse public programmes and exhibitions, and is building a permanent collection, in the run-up to the scheduled 2019 public opening of the museum building designed by Herzog & de Meuron with TFP Farrelis and Ove Arup & Partners HK.

關於西九文化區 ABOUT WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT



濱臨香港維多利亞港的西九文化區是全球規模最大的文化項目之一，願景是為香港創造一個多姿多彩的文化地帶。區內有佔地23公頃的公共空間，包括長達兩公里的海濱長廊；並設有多個劇場、表演空間和M+ 博物館，籌辦及上演世界級展覽、表演節目和文化藝術活動。

Located on Hong Kong's Victoria Harbour, the West Kowloon Cultural District is one of the largest cultural projects in the world. Its vision is to create a vibrant new cultural quarter for Hong Kong. With a complex of theatres, performance spaces, and M+, the West Kowloon Cultural District will produce and host world-class exhibitions, performances, and cultural events, as well as provide 23 hectares of public open space, including a two-kilometre waterfront promenade.

